

BWV\_134, *Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß*

Am dritten Ostertag

Brief: Apostelgeschichte 13: 26-33 Evangelium: Lukas 24: 36-47

On the Third Day of Easter

Epistle: Acts 13: 26-33

Gospel: Luke 24: 36-47

1. RECITATIVO

Tenor

Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß,  
empfindet Jesu neue Güte  
und dichtet nur auf seines Heilands Preis.

Alt

Wie freuet sich ein gläubiges Gemüte.

2. ARIA

Auf, Gläubige! singet die lieblichen Lieder,  
euch scheint ein herrlich verneuetes Licht.  
Der lebende Heiland gibt selige Zeiten,  
auf! Seelen, ihr müsset ein Opfer bereiten,  
bezahlet dem Höchsten mit Danken die Pflicht.

3. RECITATIVO

Tenor

Wohl dir, Gott hat an dich gedacht,  
o Gott geweihtes Eigentum;  
der Heiland lebt und siegt mit Macht  
zu deinem Heil, zu seinem Ruhm  
muß hier der Satan furchtsam zittern  
und sich die Hölle selbst erschüttern.  
Es stirbt der Heiland dir zu gut  
und fähret für dich zu der Hölle,  
sogar vergießet er sein kostbar Blut,  
daß du in seinem Blute siegst,  
denn dieses kann die Feinde fällen,  
und wenn der Streit dir an die Seele dringt,  
daß du alsdann nicht überwinden liegst.

Alt

Der Liebe Kraft ist vor mich ein Panier  
zum Heldenmut, zur Stärke in den Streiten:  
Mir Siegeskronen zu bereiten,  
nahmst du die Dornenkrone dir,  
mein HERR, mein Gott, mein auferstandnes Heil,  
so hat kein Feind an mir zum Schaden teil.

Tenor

Die Feinde zwar sind nicht zu zählen.

Alt

Gott schützt die ihm getreuen Seelen.

Tenor

Der letzte Feind ist Grab und Tod.

Alt

Gott macht auch den zum Ende unsrer Not.

4. ARIA [DUETT]

Wir danken und preisen dein brünstiges Lieben  
und bringen ein Opfer der Lippen vor dich.  
Der Sieger erwecket die freudigen Lieder,  
der Heiland erscheint und tröstet uns wieder  
und stärket die streitende Kirche durch sich.

1. RECITATIVE

Tenor

A heart, that its Jesus living knows,  
experiences Jesu's latest Goodness  
and composes only upon its Saviour's praise.

Alto

How delights itself a believing person.

2. ARIA

Up believers! sing the lovely songs,  
in you shines a glorious renewed Light.  
The living Saviour grants blessed times,  
up! souls, you must an offering prepare,  
pay the [Creator] with gratitude the duty.

3. RECITATIVE

Tenor

Blessed are you, God has thought about you,  
O God sacred possession;  
the Saviour lives and triumphs with might  
for your salvation, to God's praise  
must here satan fearful tremble  
and hell itself be convulsed.  
There dies the Saviour for your benefit  
and for you journeys to hell,  
[Christ] even sheds [Christ's] precious Blood,  
so you in that Blood triumph,  
for this can fell the enemies,  
and when the struggle your soul penetrates,  
that you then not lie vanquished.

Alto

The Love Strength is for me a banner  
to the Heroic Spirit, to the intensity in the struggle:  
To me Triumph's Crown to procure,  
accepted You the Crown of Thorns to You,  
my LORD, my God, my Risen Salvation,  
so has no enemy upon me injury dealt.

Tenor

The enemies certainly cannot be counted.

Alto

God protects [all created] souls.

Tenor

The last enemy is the grave and death.

Alto

God also makes that the end of our need.

4. ARIA [DUETT]

We thank and praise Your ardent Love  
and bring an offering of the lips before You.  
The Victor awakens the joyful songs,  
the Saviour appears and comforts us again  
and strengthens the [caring for others] through [Jesus].

## 5. RECITATIVO

Tenor

Doch würke selbst den Dank in unserm Munde,  
 indem er allzu irdisch ist;  
 ja schaffe, daß zu keiner Stunde  
 dich und dein Werk kein menschlich Herz vergißt;  
 ja, laß in dir das Labsal unsrer Brust  
 und aller Herzen Trost und Lust,  
 die unter deiner Gnade trauen,  
 vollkommen und unendlich sein.  
 Es schließe deine Hand uns ein,  
 daß wir die Wirkung kräftig schauen,  
 was uns dein Tod und Sieg erwirbt  
 und daß man nun nach deinem Auferstehen  
 nicht stirbt, wenn man gleich zeitlich stirbt,  
 und wir dadurch zu deiner Herrlichkeit eingehen.

Alt

Was in uns ist, erhebt dich, großer Gott,  
 und preiset deine Huld und Treu;  
 dein Auferstehen macht sie wieder neu,  
 dein großer Sieg macht uns von Feinden los  
 und bringet uns zum Leben;  
 drum sei dir Preis und Dank gegeben.

## 6. CHOR

Erschallet, ihr Himmel, erfreue dich, Erde,  
 lobsinge dem Höchsten, du glaubende Schar.  
 Es schauet und schmecket ein jedes Gemüte  
 des lebenden Heilands unendliche Güte,  
 er tröstet und stellet als Sieger sich dar.

## 5. RECITATIVE

Tenor

However accomplishes Yourself the thanks in our mouths,  
 while it is far too earthly;  
 indeed create, that at no time  
 You and Your Work one mortal heart forgets;  
 indeed, let in You the comfort of our breasts  
 and all of the hearts' solace and longing,  
 which under Your Grace have confidence,  
 finished and unending be.  
 There Your Hand us encircles,  
 that we the result nourishing may see,  
 what to us Your Death and Triumph obtained  
 and that [all] now after Your Resurrection  
 not die, when one alike earthly dies,  
 and we in that way unto Your LORDliness enter.

Alto

Whatever in us is, extols You, Great God,  
 and praises Your Steadfast Love and Faithfulness;  
 Your Resurrection makes [all] again new,  
 Your great Victory makes us of enemies free  
 and brings us to Life;  
 therefore be to You Praise and Thanks given.

## 6. CHORUS

Resound, you [Universe], rejoice you, Earth,  
 sing praises to the [Creator], you believing flock.  
 There behold and taste an inclusive Spirit  
 of the Living Saviour's unending Goodness,  
 who comforts and provides as Victor Yourself presents.